

OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL



CITY OF SCOTTSDALE - SPECIAL ELECTION  
 CIUDAD DE SCOTTSDALE - ELECCIÓN ESPECIAL  
 MARCH 13, 2012, MARICOPA COUNTY, ARIZONA  
 13 DE MARZO, 2012, CONDADO DE MARICOPA, ARIZONA

TO VOTE: Complete the arrow(s) pointing to your choice with a single line, like this  
 PARA VOTAR: Complete la flecha(s) apuntando hacia su selección con una línea, como ésta

QUESTION 1 / PREGUNTA 1

PROPOSED NATURAL AND ARTIFICIAL GAS DISTRIBUTION FRANCHISE

Shall a Franchise be granted to Southwest Gas Corporation, a California Corporation, to maintain and operate a natural and artificial gas distribution system in the City of Scottsdale and future additions thereto, in accordance with the Franchise Agreement submitted by the Mayor and City Council of the City of Scottsdale, Arizona, to the qualified electors of said City?

A "FOR THE FRANCHISE" vote shall have the effect of granting a Franchise to Southwest Gas Corporation.

An "AGAINST THE FRANCHISE" vote shall have the effect of denying the Franchise to Southwest Gas Corporation.

PROPUESTA FRANQUICIA DE DISTRIBUCIÓN DE GAS NATURAL Y ARTIFICIAL

¿Se debe conceder una Franquicia a Southwest Gas Corporation, una Sociedad Anónima de California, para mantener y operar un sistema de distribución de gas natural y artificial en la Ciudad de Scottsdale y futuras adiciones al mismo, de conformidad con el Acuerdo de Franquicia presentado por el Alcalde y el Concejo de la Ciudad de Scottsdale, Arizona, a los electores con derecho a voto de dicha Ciudad?

Un voto "A FAVOR DE LA FRANQUICIA" tendrá el efecto de concederle una Franquicia a Southwest Gas Corporation.

Un voto "EN CONTRA DE LA FRANQUICIA" tendrá el efecto de negarle la Franquicia a Southwest Gas Corporation.

FOR THE FRANCHISE / A FAVOR DE LA FRANQUICIA

AGAINST THE FRANCHISE / EN CONTRA DE LA FRANQUICIA

PROPOSITION 430 / PROPOSICIÓN 430

PROPOSED RATIFICATION BY THE VOTERS RELATING TO THE "SCOTTSDALE GENERAL PLAN 2011" SUBMITTED TO THE PEOPLE BY THE SCOTTSDALE CITY COUNCIL

A "YES" vote shall have the effect of ratifying and approving the "Scottsdale General Plan 2011," as the new general plan of the City of Scottsdale, Arizona and repealing the City of Scottsdale 2001 General Plan and all amendments thereto.

A "NO" vote shall have the effect of rejecting the "Scottsdale General Plan 2011" and retaining the City of Scottsdale 2001 General Plan and all amendments thereto.

PROPUESTA RATIFICACIÓN DE LOS VOTANTES RELATIVA AL "PLAN GENERAL DE 2011 DE SCOTTSDALE" PRESENTADA A LOS CIUDADANOS POR EL CONCEJO DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de ratificar y aprobar el "Plan General de 2011 de Scottsdale", como el nuevo plan general de la Ciudad de Scottsdale, Arizona y de anular el Plan General de 2001 de la Ciudad de Scottsdale y todas las enmiendas del mismo.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de rechazar el "Plan General de 2011 de Scottsdale" y conservar el Plan General de 2001 de la Ciudad de Scottsdale y todas las enmiendas del mismo.

YES / SÍ

NO

PROPOSITION 431 / PROPOSICIÓN 431

SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO ADMINISTRATIVE CHANGES TO ARTICLE 1, SECTION 3, POWERS OF THE CITY, BE APPROVED?

A "YES" vote shall have the effect of clarifying the City's power to: 1) levy and collect assessments and file liens on real property to collect amounts owed to the City for restoration of natural area open space; and 2) require new development to provide for parking; and adding minor clarifying changes to the powers of the City.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not expressly state that the City has the power to: 1) levy and collect assessments and file liens on real property to collect amounts owed to the City for restoration of natural area open space; and 2) require new development to provide parking; and does not make minor clarifying changes to the powers of the City.

¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A CAMBIOS ADMINISTRATIVOS AL ARTÍCULO 1, SECCIÓN 3, PODERES DE LA CIUDAD?

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de aclarar el poder de la Ciudad para: 1) imponer y recaudar cobros y presentar gravámenes sobre bienes inmuebles para recaudar cantidades adeudadas a la Ciudad por restauración de espacio abierto de área natural; y 2) requerir que nuevos desarrollos suministren estacionamiento; y agregar cambios menores de aclaración a los poderes de la Ciudad.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de conservar el lenguaje del código actual, que no señala expresamente que la Ciudad tiene el poder para: 1) imponer y recaudar cobros y presentar gravámenes sobre bienes inmuebles para recaudar cantidades adeudadas a la Ciudad por restauración de espacio abierto de área natural; y 2) requerir que nuevos desarrollos suministren estacionamiento; y no hace cambios menores de aclaración a los poderes de la Ciudad.

YES / SÍ

NO

PROPOSITION 432 / PROPOSICIÓN 432

SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO ADMINISTRATIVE CHANGES TO ARTICLE 2, THE COUNCIL, BE APPROVED?

A "YES" vote shall have the effect of amending the charter to enumerate the duties performed by the mayor, consistent with current practice, removing obsolete language, and making other clarifying changes.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not enumerate certain duties currently performed by the mayor, and retains obsolete language.

¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A CAMBIOS ADMINISTRATIVOS AL ARTÍCULO 2?

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de enmendar el código para enumerar las funciones realizadas por el alcalde, consistente con la práctica actual, revocar lenguaje obsoleto y hacer otros cambios de aclaración.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener el lenguaje del código actual, que no enumera ciertas funciones realizadas actualmente por el alcalde y conservar lenguaje obsoleto.

YES / SÍ

NO

**PROPOSITION 433 / PROPOSICIÓN 433**

**SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO APPOINTED BOARDS AND COMMISSIONS BE APPROVED?**

A "YES" vote shall have the effect of repealing Article 4, Section 5; amending Article 5, Section 1; repealing Article 5, Section 2; and adding a new Article 5, Section 2, all for the purpose of placing all of the sections related to appointed boards and commissions in the same article; and repealing obsolete language.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not place all of the sections related to appointed boards and commissions in the same article and retains obsolete language.

**¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A CONSEJOS Y COMISIONES NOMBRADAS?**

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de derogar el Artículo 4, Sección 5; enmendar el Artículo 5, Sección 1; derogar el Artículo 5, Sección 2; y agregar un nuevo Artículo 5, Sección 2, todo con el propósito de colocar todas las secciones relacionadas con consejos y comisiones nombradas en el mismo artículo; y derogar lenguaje obsoleto.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de conservar el lenguaje del código actual, que no coloca todas las secciones relacionadas con consejos y comisiones nombradas en el mismo artículo y conservar lenguaje obsoleto.

YES / SÍ ←

NO ←

**PROPOSITION 434 / PROPOSICIÓN 434**

**SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO ADMINISTRATIVE CHANGES TO ARTICLE 6, FINANCE AND TAXATION, BE APPROVED?**

A "YES" vote shall have the effect of specifying that the city manager shall consult with the other city officers before submitting budget recommendations and estimates to the council; specifying the method for providing notice of tax levies; and making other clarifying changes that conform to state law and established practice.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not require the city manager to consult with the other city officers before submitting budget recommendations and estimates to the council, and specifies that notice of tax levies shall be published in the official newspaper of the city.

**¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A CAMBIOS ADMINISTRATIVOS AL ARTÍCULO 6, FINANZAS E IMPUESTOS?**

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de especificar que el administrador de la ciudad deberá consultar con los otros oficiales de la ciudad antes de presentar recomendaciones de presupuesto y cálculos al concejo; especificar el método para dar aviso sobre aumentos de impuestos; y hacer otros cambios de aclaración que se ajustan a la ley estatal y a la práctica establecida.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener el lenguaje del código actual, que no requiere que el administrador de la ciudad consulte con los otros oficiales de la ciudad antes de presentar recomendaciones de presupuesto y cálculos al concejo, y especifica que los avisos de aumentos de impuestos deben ser publicados en el periódico oficial de la ciudad.

YES / SÍ ←

NO ←

**PROPOSITION 435 / PROPOSICIÓN 435**

**SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO EXECUTION OF CONTRACTS BE APPROVED?**

A "YES" vote shall have the effect of adding language to clarify that exceptions to the method for executing a contract shall be by charter, law, or by ordinance or resolution of the council.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not include language to clarify that exceptions to the method for executing a contract shall be by charter, law, or by ordinance or resolution of the council.

**¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A LA EJECUCIÓN DE CONTRATOS?**

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de agregar lenguaje para aclarar que excepciones al método para la ejecución de contratos deberán ser por código, ley, o por ordenanza o resolución del concejo.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de conservar el lenguaje del código actual que no incluye lenguaje para aclarar que excepciones al método para la ejecución de contratos deberán ser por código, ley, o por ordenanza o resolución del concejo.

YES / SÍ ←

NO ←

**PROPOSITION 436 / PROPOSICIÓN 436**

**SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO FRANCHISES BE APPROVED?**

A "YES" vote shall have the effect of adding language to clarify that the method for publishing a franchise agreement prior to a franchise election shall be as required by state law or ordinance.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not include language to clarify that the method for publishing a franchise agreement prior to a franchise election shall be as required by state law or ordinance.

**¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A FRANQUICIAS?**

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de agregar lenguaje para clarificar que el método para publicar un acuerdo de franquicia antes de una elección de franquicia deberá ser de acuerdo a lo requerido por ley estatal u ordenanza.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de conservar el lenguaje del código actual que no incluye lenguaje para clarificar que el método para publicar un acuerdo de franquicia antes de una elección de franquicia deberá ser de acuerdo a lo requerido por ley estatal u ordenanza.

YES / SÍ ←

NO ←

**PROPOSITION 437 / PROPOSICIÓN 437**

**SHALL THE COUNCIL'S PROPOSED AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CHARTER RELATING TO PUBLIC RECORDS BE APPROVED?**

A "YES" vote shall have the effect of adding language to clarify that all records of every office, department or agency of the city shall be open for inspection pursuant to all applicable laws.

A "NO" vote shall have the effect of retaining the current charter language, which does not include language to clarify that all records of every office, department or agency of the city shall be open for inspection pursuant to all applicable laws.

**¿SE DEBE APROBAR LA ENMIENDA PROPUESTA POR EL CONCEJO AL CÓDIGO DE SCOTTSDALE RELATIVA A DOCUMENTOS PÚBLICOS?**

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de agregar lenguaje para aclarar que todos los archivos de todas las oficinas, departamentos o agencias de la ciudad deberán estar abiertos para inspección de conformidad con todas las leyes aplicables.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de conservar el lenguaje del código actual que no incluye lenguaje para aclarar que todos los archivos de todas las oficinas, departamentos o agencias de la ciudad deberán estar abiertos para inspección de conformidad con todas las leyes aplicables.

YES / SÍ ←

NO ←